

TIGRIP®



TCS

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)

RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)

TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)

PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CACO
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte des CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den allgemeinen gesetzlichen Regelungen gebaut. Durch unabsichtliche Handlungen können dennoch durch die Verwendung der Produkte Gefahren für Leben und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Das Betriebsmittel muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen werden. Dazu ist die Betriebseinheit von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtigste Informationen über die Sicherheitshinweise, die Anwendungsbereiche, die Beurteilung von Gefahren zu vermeiden, die Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss in jedem Fall vor der Verwendung des Produktes gelesen werden. Die Betriebseinheit und den im Verwendeland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsverordnung sind auch die anerkannten Regeln für die Betriebsicherheit zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung verstehen und befolgen.

Die Verantwortlichkeit für die Sicherheit und das Leben steht oberste erforderliche Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist bestimmt für die Aufnahme, den Transport und dem Absetzen von statischen sowie fiktiven Cols und eingeschränktem Rundmaterial wie Rollen, Ringen und Büscheln. Dabei ist auf die minimal und maximal transportierbare Hebege wicht sowie die Nutzhöhe zu achten.

Eine statische Verwendung hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber.

Der Sollkopfhaken darf nicht mit dem Sollkopf eines anderen Trägergeräts oder der Aufliegebühne des Lastaufnahmemittels leeren, sonst stellt sich eine nicht zulässige Schleppslange ein, die zum Rutschen der Last führen kann. Vorteilhaft ist, wenn der Schwerpunkt des Hebege wichts an der Last aufgenommen werden, da sich eine Schädigung des Tragzinkens von etwa 5% einstellt.

Das Gerät angetriebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angekennige Gegebenheiten bei korrekter Verwendung erlaubt.

Der Außenrillentiefe unter einer angehobenen Last ist verboten.

Lassen Sie die Last über längere Zeit und unbedenklich in angehobenem oder gespanntem Zustand liegen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschnitten und es sich keine Personen in Gehstrichen befinden.

Bei Anspannen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass der Lastaufnahmemittel nicht an der vertikalen Achse des Gelenks wieder durch das Gerät selbst noch durch den Traumformer oder die Last gedreht wird.

Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, Staub, Öl, giftig, beständig oder der Handhabung gefährlich (z.B. feuerfördernd), kann das Radikal, Radialöl, Mattheit usw.) ist dem Hersteller Rückfragen zu halten.

Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rückfragen gemacht werden.

Der Transport des Hebege wichts sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden.

Das Führen und Bedienen des Lastaufnahmemittels ist nur am Handgriff gestattet.

Verspannen der Last ist untersagt.

Es dürfen nur Krähchen mit Sicherungsfalte verwendet werden.

Die Aufliegebühne des Lastaufnahmemittels muss im Krähchen genügend Platz haben und frei bewegen sein.

Bei Funktionsprüfungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

SICHERHEITSCARTE VERWENDUNG

(nach solidernder Aufstellung).

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden.

Es darf nur Hebege wichter verwendet werden, dessen Abmessungen innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Grenzen liegen. Die Konstruktion des Hebege wichts darf die Lastaufnahmemittel nicht im belasteten Zustand höchstens um 5° nach hinten (in Richtung Steigetepe) neigen, keinesfalls in die entgegengesetzte Richtung! An dem Hebege wicht darf es keine zusätzlichen Lasten geben.

Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu verhindern.

Mit dem Lastaufnahmemittel darf jeweils nur ein Hebezeug transportiert werden.

Der Gerät selbst darf keinesfalls als Tragmittlum zum Anspangen von Seilen, Ketten oder Bändern benutzt werden.

Lastaufnahmemittel darf nicht aus großer Höhe fallen lassen.

Das Gerät darf nicht in explosionsförderlicher Atmosphäre eingesetzt werden.

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel dem Testen des Betriebes, vor der ersten Inbetriebnahme, vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung und nach dauerhaften Änderungen unterliegen.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Prüfungen müssen von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirkamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Traumitter, der Aufliegebühne und der Tragzinken, einschließlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in einer Prüfmappe).

Alles Verfahren sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Aufstandserhöhung nachzuweisen.

Alles Verfahren ist auszubauen, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGIHN

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

Die Kippsäge des Lastaufnahmemittels muss sich leichtgängig bewegen lassen.

GEBRÄUCH DES LASTAUFNAHMEMITELS

Aufnehmen und Absetzen von statischem Hebege wicht

Den Tragzinken soweit durch die aufzunehmende Last schieben, dass der Schwerpunkt des aufzunehmenden Materials in Lötachse unter der Aufliegebühne liegt. Die Nasen des kippbaren Aufsatz des Kopphakens verhindern die Abrollen des Hebege wichts vom Krähchen und verhindern so, dass der Tragzinken möglichst wagerecht ausrichten (eine Schrägstellung von bis zu maximal 5° ist beim Modell zulässig). Nachdem der Transportvorange beendet wurde und das Hebege wicht auf den Krähchen ruhen gelassen wurde, kann der Tragzinken vollständig entlastet und aus dem Rundmaterial gezogen werden.

Aufnehmen von liegendem Material:

Bei liegendem Hebege wicht wird die kippbare Aufsatz des Kopphakens vollständig aufgeschwenkt und durch die Hebeabutment eingeklemmt. Dabei muss unter dem Hebege wicht ein Abstand von mindestens 150 mm zwischen dem Kopphaken und dem Hebege wicht bestehen, sodass die Kippzarge das Hebege wicht voll unterfangen kann. Durch Anheben des Krähchen und gleichzeitiges Verfahren gegen die Fallrichtung des Hebege wichts wird es aufliegen.

Ablegen von liegendem Material:

Durch Ablassen des Krähchen kann bei gleichzeitigem Verfahren in Fallrichtung des Hebege wichts wird es umgelegt. Der Kopphaken bleibt dabei senkrecht, während sich die kippbare Aufsatz mit dem Hebege wicht dreht und absenkt.

PRÜFUNG / WARTUNG

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge:

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach dauerhaften Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirkamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Traumitter, der Aufliegebühne und der Tragzinken, einschließlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Prüfungen und die Dokumentation der Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werkbezeichnung).

Zusätzlich zu den technischen Prüfungen und Reparaturen müssen die sachgemäße Reibungsfestigkeit, die Reibungswiderstand und die Reibungswiderstand der Gelenkstellen und Gleitflächen auszubauen, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirkamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Traumitter, der Aufliegebühne und der Tragzinken, einschließlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Prüfungen und die Dokumentation der Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werkbezeichnung).

Zusätzlich zu den technischen Prüfungen und Reparaturen müssen die sachgemäße Reibungsfestigkeit, die Reibungswiderstand und die Reibungswiderstand der Gelenkstellen und Gleitflächen auszubauen, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the latest technical standards and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the product or other property.

The instructions are intended to inform the user before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

Operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and reliable manner. The instructions also contain information about potential dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is used. The instructions apply to the relevant country and area where the product is used.

The instructions also contain operating regulations that must be observed.

The instructions also contain protective measures that must be taken to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for picking up, transporting and setting down upright as well as horizontal cols and suitable round material such as rolls, rings and sleeves. The maximum working height and the usable height must be observed.

The risk of injury or exceeding load is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damages caused by incorrect operation.

The load centre of gravity must always be below the suspension eye of the load lifting attachment. If the load is higher than the suspension eye, the risk of causing the load to drop is increased.

The load lifting attachment is used for lowering the load. The load lifting attachment is suitable for use in environments with an impulsive inclination resulting which may cause the load to drop. It is useful, if the load centre of gravity is slightly shifted to the side of the stationary base frame until an inclination of approx. 5° is reached.

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be attained.

Only qualified personnel is allowed to stay or pass under a suspended load.

An tilted or clamped load must not be left unattended or remain held or clamped for a longer period of time.

The unit must start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

Prior to operating the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, aggressive materials) please take into account the following:

The risk of explosion is increased in case of extreme working conditions. Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

The load lifting attachment may only be guided and operated on the hand lever. Danger of injury!

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INCORRECT OPERATION

(not complete)

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only operate the unit within the limits for coil width and usable height indicated on the identification plate.

The load lifting attachment may only be used within the limits for coil width and height indicated in the direction of the side of the stationary base frame, never in the opposite direction.

Any manipulation of the load lifting attachment must be avoided.

If it is attached to the load lifting attachment for the transportation of persons, When transloading loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

Only one load may be transported at a time with the load lifting attachment.

The load itself must not be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INspeCTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachments must be:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,

• however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can deviate from standard inspection intervals.

Please check more often by our specialist workshop that use original TIGRIP spare parts.

The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and that the unit is suitable for use.

Any manipulation of the load lifting attachment must be avoided.

If it is attached to the load lifting attachment for the transportation of persons, When transloading loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

The unit itself must not be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repair work may only be carried out by a specialist workshop that use original TIGRIP spare parts.

The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and that the unit is suitable for use.

Any manipulation of the load lifting attachment must be avoided.

If it is attached to the load lifting attachment for the transportation of persons, When transloading loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

The unit itself must not be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

It must be possible to move the lifting device of the load lifting attachment easily and freely.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

Picking up and depositing upright loads

Slide the line through the load to be picked up so that the centre of gravity of the material does not exceed the outermost edge in eccentricity. A slight lateral tilt of the lifting device of the coil hook prevents the load from sliding off the line. After carefully lifting the line, it should align horizontally (an inclination of up to 5° to the side of the stationary base frame) during operation has been completed and the load has been secured against rolling, sliding and falling, the line must be completely unloaded and pulled out of the round material.

Picking up lying material:

For laying material, the lifting device of the hook is placed vertically and inserted through the load. The required distance to the ground must be available under the load so that the lifting device can fully reach under the load. By lifting the crane hook and travelling in the falling direction of the load at the same time, the load is moved into the upright position.

Picking up hanging material:

By lowering the crane hook and travelling in the falling direction of the load at the same time, the load is moved into the horizontal position. The coil hook remains vertical while the lifting attachment line and towers with the load.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,

• however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP safety instructions. The unit must be returned to its manufacturer for repair if damage occurs. It is the responsibility of the unit's manufacturer to determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with respect to the unit's intended use. Initial operation and regular inspection must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If inspection or repair work is required, the appropriate repairs must be made.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP safety parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting mechanism must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit; always protect it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal: After removing the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu

Beschreibung

- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriff
- 3 Kippnase

Description

- 1 Coil hook
- 2 Handle
- 3 Tipping device

Beschreibung

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement

Inspection INCORRECTE

(liste non complète)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Toutes les dimensions dont les dimensions sont comprises dans les limites de largeur et de hauteur indiquées sur la plaque signalétique doivent être levées.

Lorsque la charge est fixe, l'appareil de levage ne doit pas être incliné de plus de 5° vers l'avant ou l'arrière. Ce contrevenance entraîne le centre de gravité de la charge et l'électromoteur décalé sur le côté de la base fixe jusqu'à l'obtention d'une inclinaison d'environ 5° de la fourche.

La capacité de charge (WLL) indique sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé à soulever pour assurer une charge sûre.

Tous les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou basées sans surveillance lors longtemps.

L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixe et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet, matériau...) est fixé de façon à ce qu'il ne dévie pas de la charge, ne représente de danger pour l'utilisateur ou le matériel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, sale, corrosif, acide) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux réductifs).

L'appareil de levage doit être dans un environnement ambiant comprise entre +40 °C et +105 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

Utiliser l'appareil de crochets de plateau dans un état de sécurité.

Utiliser de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défaillant, cesser immédiatement d'utiliser.

Inspection AVANT Mise EN Service

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

• conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la première utilisation.

• Après la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.

• après des modifications substantielles.

• Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère aggressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (électriquement et mécaniquement) pour assurer leur valeur visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections et les suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entretien de l'unité, les résultats des inspections et des tests doivent être enregistrés.

Les endroits où la peinture est déteriorée ou absente doivent être repêts afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Inspection AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Contraire la déterioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage. Le calculateur de l'appareil de levage doit pouvoir être facilement et librement manipulé.

Fixation De La Charge

Levage et descente de charges verticales

Glisser la fourche à travers la charge pour que le centre de gravité du matériau à soulever soit perpendiculaire et au-dessous de l'ordre de suspension. Le dispositif de basculement du plateau devra être déclenché pour que la charge soit soulevée avec précision la fourche, celle-ci devrait s'aligner horizontalement (l'inclinaison maximum du plateau fixe est de 5°). Après le transport et la sécurisation de la charge, il faut déclencher le dispositif de basculement, le glissement et la chute, la fourche peut être décharge et le cylindre relâché.

Levage de matériaux horizontaux :

Pour les matériaux horizontaux, le dispositif de basculement du plateau s'ouvre complètement et s'insère dans l'axe de la charge, espacer une distance suffisante entre le sol et la charge pour que le dispositif de basculement puisse atteindre la base de la charge. Pour déclencher le dispositif de basculement en même temps dans la sens opposé à la charge, Celle-ci se déplace en position verticale.

Descente de matériaux horizontaux :

Abaisser le plateau et déplacer en même temps dans le sens opposé à la charge. Celle-ci se déplace en position horizontale. Le crochet a tout reste à la verticale tandis que le dispositif de basculement tourne et descend avec la charge.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

• conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.

• Après des modifications substantielles.

• Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère aggressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (électriquement et mécaniquement) pour assurer leur valeur visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections et les suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entretien de l'unité, les résultats des inspections et des tests doivent être enregistrés.

Les endroits où la peinture est déteriorée ou absente doivent être repêts afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés.

En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

• Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.

• Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

• Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.

• Protéger de la pollution, de la humidité et d'autres dégradations au moyen d'une protection adéquate.

Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut des pièces de l'appareil :

• Recycler l'appareil dans les déchets d'ordures ménagères, sauf si non prévu.

• Pour éviter des pollutions de l'environnement, éliminer les matériaux utilisés (huile, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmco.eu

Beschreibung

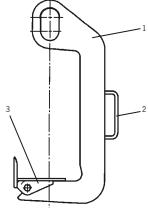
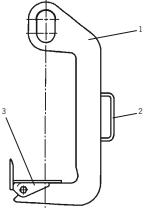
- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriff
- 3 Kippnase

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



Modell	Traglast/ Capacity kg	Crochets Cut width min. [mm]	Crochets Cut width max. [mm]	Gewicht/ Weight kg
TCS 0,5/120	500	50	120	6,9
TCS 0,5/200	500	100	200	9,6
TCS 1,0/200	1.000	100	200	15,4
TCS 1,0/300	1.000	100	300	20,0
TCS 2,0/200	2.000	100	200	24,8
TCS 2,0/300	2.000	100	300	30,3
TCS 3,0/200	3.000	100	200	45,0
TCS 3,0/300	3.000	200	300	51,0

Tab. 1

Tab. 1

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

INTRODUCCIÓN

Los productos de CUCO Industrial Products GmbH han sido diseñados de acuerdo con los estándares de inspección más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceras personas así como dañar el producto u otra propiedad. La compra de este producto implica la aceptación explícita de las instrucciones del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones describen el uso seguro del usuario con el producto y permitirle al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, conectarse con dispositivos de elevación y control y usar la gama adecuada. Permite reducir costos de reparación y tiempos de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar de trabajo. Los procedimientos de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que esta siendo usado el producto, deben ser respetadas las normas y legislación correspondientes.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de seguridad descritas en las instrucciones son necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usuaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Este producto se ha utilizado para cargar, transportar y colocar tanto en posición vertical como horizontal personas y/o otras materiales redondos como rollos, anillas y maniquíes. La anchura máxima y máxima de la carga y la altura útil deben ser respetadas.

Coloque una oja diferente o excesiva es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido completamente por el usuario o su representante.

El centro de gravedad de la carga se situó siempre bajo la asa de suspensión del gancho. C Deberá dirigir permanentemente la fuerza de resistencia de la inclinación no permitida directamente a la carga. Es decir, si el centro de gravedad se desplazó horizontalmente hacia un lado del marco de la base estacionaria, lo que se alcanza una inclinación de la unión de 5° de sujeción.

La caída del ganchito se ha prohibido en el sistema (véase el apartado 6.1 CMU).

No permite al personal permanecer o pasar bajo una garra suspendida.

Una garra o un sujetor por la que se deba derjar será desestimada o permanecer en ese sentido por la garantía de servicio.

El operario debe emprender a mover la carga sólo después de que haya sido amarrado de forma segura y se han establecido los controles de movimiento.

Cuando se adapte la cruce, el operador debe asegurarse que ni la pierna, ni el dispositivo de suspensión (por ejemplo, garra, grillete, etc.) ni la carga suponen un peligro para el otro operador.

Antes de iniciar el equipo de elevación en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente caustico o álgido) o en la manipulación de materiales peligrosos por ejemplo ácidos y bases, se deben tomar las precauciones necesarias.

El equipo de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Transportar la carga de acuerdo con cuidado y cerca del suelo.

La garra debe amarrarse y mantenerse a una distancia de al menos 1 m. [Palma de la mano]

Use solamente ganchos con peines de seguridad.

La garra no debe tener la suficiente espacio en el gancho de la grúa y tiene libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garra inmediatamente.

USO INCORRECTO

(lista incompleta)

No excede la capacidad nominal (CMU) de la unidad.

Solo se debe cargar las cargas con dimensiones dentro de los límites marcados para anchura de la boya y altura útil indicadas en la placa identificativa.

Cuando está con carga, el gancho C sólo puede tener una inclinación máxima de 5° hasta la base (en dirección al lateral del cuerpo de la base estacionaria), nunca en la dirección opuesta.

Está prohibido el uso de la garra para el transporte de personas.

Cuando se transporten cargas asegúrese que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos.

Solo se debe cargar una carga cada vez con este dispositivo de elevación.

La propia unidad no debe usarse para arrancar cables, cadenas o eslingas.

No permite que la unidad caga desde una gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación deben:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de cada vez que sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales;

• y todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: *Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.*

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una verificación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan apropiadamente y deben corroborar el estado de la unidad, la suspenpción, el equipo y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los datos de las inspecciones deben ser utilizados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rodamiento deben estar ligeramente aceitadas.

En caso de contaminación fuerte, la unidad deberá ser limpia.

INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Compruebe toda la garra en busca de daños, rajas o deformaciones.

Debe ser posible mover el dispositivo de volcado de la unidad de forma fácil y sin impedimentos.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

Cargar y devolver cargas en posición vertical

Introduzca la carga en la posición elevada de forma que el centro de gravedad de la carga esté debajo de la arilla de suspensión en dirección perpendicular. La pestaña del dispositivo de vuelco del eje de la garra para bobinas mantiene que la carga se salga de la garra. La garra para bobinas no debe moverse horizontalmente (es permisible una inclinación de hasta un máximo de 5° con respecto al chasis de la base estacionaria). Despues de que se haya completado la operación de instalación y se haya asegurado para que no ruede, se deslice o caiga, la garra podrá ser deslizada completamente y sacada del material.

Coger material lidiando:

Pone sobre y mover el gancho en la dirección de caída de la garra al mismo tiempo, la garra se coloca en posición horizontal. El grullo para bobinas permanecerá vertical mientras que el accesorio de vuelco gira y baja junto con la carga.

INSPECCIÓN / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación deben:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de cada vez que sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales;

• y todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: *Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.*

**IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
(valide anche per versioni speciali)**

PREMESSA

Todos los trabajos de reparación solo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan apropiadamente y deben corroborar el estado de la unidad, la suspenpción, el equipo y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si se solucionaron las necesidades de las inspecciones o de las reparaciones han de ser eliminados.

Los datos de las inspecciones deben ser utilizados para evitar la corrosión.

En caso de contaminación fuerte, la unidad deberá ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP.

Después de las reparaciones, las modificaciones y desplazamientos de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo.

Las inspecciones deben ser incluidas por la empresa usuaria.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO

Respeto lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No debe tirar la unidad, desplazarla siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respeto lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya helo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.
- En caso de reutilizar la garra después de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

Deshacer:

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o deseche las piezas de la unidad y, si es aplicable, el material de funcionamiento (acelite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

[Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su descarga en www.cmco.eu]

Beschreibung

1 Col-Kipphaken

2 Handgriff

3 Kippnase

Description

1 Coil hook

2 Handle

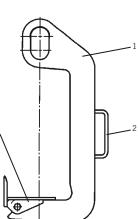
3 Tipping device

Description

1 Crochets en C

2 Poignée

3 Dispositif anti basculement



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit Capacity Capacité	Colbreite Col width Largeur mm. [kg]	Colbreite Col width Largeur mm. [kg]	Gewicht Weight Poids [kg]
TCS 0,5/120	500	50	120	6,9
TCS 0,5/200	500	50	200	7,5
TCS 1,0/300	1.000	100	200	15,4
TCS 2,0/200	2.000	100	200	24,8
TCS 2,0/300	2.000	200	300	33,4
TCS 3,0/200	3.000	100	200	45,0
TCS 3,0/300	3.000	200	300	51,0

Tab. 1

UTILIZO NO CONFORME (único no deseado)

Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio.

Se devono sollevare solo carichi le cui dimensioni superino i limiti nei limiti di larghezza e altitudine indicati nel dispositivo di sollevamento.

L'apparecchio per il sollevamento non può essere sollevato dopo che sia stato appoggiato correttamente e che tutte le persone stiano al fuori della zona di pericolo.

Al momento del sollevamento, non prenderlo attorno al carico destinato per il sollevamento e lasciare spazio, perché esso non arrischia pericolosamente a se stesso e a altre persone.

Conservare l'apparecchio prima del suo uso per sollevare di carichi.

Quando viene fissato il carico, l'apparecchio per il sollevamento può al massimo avere un'inclinazione verso il fondo di 5° (nella direzione de una sola parte portante) e mai verso la parte opposta.

E' proibita qualsiasi modifica all'apparecchio per sollevamento di carichi.

È proibito usare l'apparecchio per sollevamento di carichi per trasportare persone.

Quando viene fissato il carico, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli o venga in contatto con altri oggetti.

Con l'apparecchio per sollevamento di carichi si può trasportare solo un carico alla volta.

Leggermente pulire o lavare usando agua, jabón, lava-mano e detergente.

Non permettere che l'apparecchio cada grandi altezze.

L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosione.

Usare di malfunzionamento, interromperlo l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carico immediatamente.

**UTILIZO NO CONFORME
(únicamente no deseado)**

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione o dopo aver subito un controllo.
- tutte, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: 4 secondi delle condizioni d'uso (ad esempio "Impiego a ambiente aggressivo") possono essere necessari controlli e intervali i tempi più brevi.

Le reparaciones solo pueden realizarse por la oficina de servicio especializada que tiene recibido firma del cliente.

El control de la garra es realizado por el taller que tiene conocimientos de la funcionalidad de la garra y establecer que tutti gli apparati di sicurezza son completi e funzionanti.

Al controllo deve riguardare la pista dell'anello, della tensore, della sospensione, della chiave di controllo e la verificare che non haya daños ni alteraciones.

L'operazione iniziale e le successive devono essere documentata (ad esempio en el certificado de conformidad del CMCO). Se necesita una inspección más profunda, comuníquese con el proveedor de servicio y verifica la garra. Le partes do presentes danos alla verificación devono essere ridritte per evitare la corrosión. Tanto le articulaciones y el soporte a склону devono essere bien lubrificadas.

En caso de daños excesivos, el apparecchio debe ser puesto a punto.

Le reparaciones solo pueden realizarse por la oficina de servicio especializada que tiene recibido firma del cliente.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Verificare danni, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento.

Dare essere possibile muovere liberamente e agevolmente lo dispositivo di sollevamento dell'apparecchio di sollevamento.

REGEN

Sollevamento y desplace del carrito vertical

Far scorrere la forcella attraverso il carrello il carrello del materiale da sollevare sotto l'anello della sospensione e in direzioni diagonali. La linea di sollevamento deve formare una linea retta, o orizzontalmente o verticalmente.

Le doppie ruote del carrello debon essere in grado di girare libamente.

Dopo aver sollevato con attenzione la forcella, questo dovrebbe allinearsi orizzontalmente (è permesso un'inclinazione di al máximo de 5° del telai). Dopo aver posato la forcella, il carrello non può rotolare, scivolare o cadere. La forcella può essere completamente separata dal material di carico.

Sollevamento e desplace del carrito orizzontal:

Per lo material orizontal, il dispositivo di sollevamento del carretto è completamente aperto e inserito nell'anello del carrello. Si deve mantenere una distanza suficiente tra el carrello e el suelo en que el dispositivo de sollevamiento puede ser inserido sotto el carrello.

Si deve posar el carrello e el material de carico en la dirección oposta del carrito.

Desplace del material orizontal:

Abassando el gancho de arru e muovendosi nella direzione oposta del carico contemporaneamente, el carrio è posizionato in orizzontale.

Il gancho de bobina permane vertical mentre el dispositivo de sollevamiento ruota e si abassa con el carrio.

COLLAUDO / MANUTENZIONE

Nei rispetto delle norme nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti devono essere estesi controlli:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizante,
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'apparecchio venga messo in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'utilizzo
- dopo operazioni sostanziali;

• tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio "l'impiego in ambienti aggressivi") possono essere necessari controlli a intervalli il tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi originali. Il più delle volte i controlli di manutenzione e la verifica della funzionalità sono avvenuti con l'utilizzo di strumenti specifici per la funzione. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'attrezzaio dai punti di vista di: dinami, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione e le riparazioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nei certificati di controllo dell'attrezzatura).

Se necessario, il report sui controlli e delle riparazioni dovrebbe essere fornito a verificare.

Le parti dove si presenti danni alla verniciatura devono essere ripulite per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e parti a scorrimento devono essere sottoposte a lubrificazione.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP.

Dopo eventuali riparazioni o lungi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.

I controlli devono essere gestiti dalla società di utilizzazione.

TRASPORTO, CARGGAGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle dimensioni del luogo.

Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può cadere.
- Proteggere l'apparecchio dalle intemperie, dall'umidità e altri danni con una protezione idonea.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:

Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmco.eu.

Beschreibung

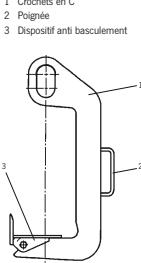
- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriff
- 3 Kippnase

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



Modell Model	Tragfähigkeit Capacity	Cat. Gewicht Cat weight	Catbreite Cat width	Gewicht Weight	
Modèle Modèle			Länge min. [mm]	max. [mm]	Poids [kg]
TCS 0,5/120	500	50	120	6,9	
TCS 0,5/200	500	100	200	9,6	
TCS 1,0/200	1.000	100	200	15,4	
TCS 1,0/300	1.000	200	300	20,0	
TCS 2,0/200	2.000	100	200	24,8	
TCS 2,0/300	2.000	200	300	33,4	
TCS 3,0/200	3.000	100	200	40,6	
TCS 3,0/300	3.000	200	300	51,0	

Tab. 1

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd voor de hulstelling die verschillende technische en almenlijke normen. Daar onderstaande gebruiks informatie moet worden geïnterpreteerd om het apparaat te gebruiken. De beschrijvingen aan het hijsmiddel en andere zaken. De gebruikers moeten voor eerst gebruik maken van de instructies en de specifieke normen. Hierover moet worden gescreend en gezorgd dat de gebruiker de instructies goed leest. Deze handeling is bedoeld om de product te leren kennen en zijn capaciteiten te begrijpen. De gebruiker moet de veiligheid en de betrouwbaarheid van het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het naleven hiervan helpt om gevaren te verminderen, reparatiekosten en downtime te verminderen en de bediening te verbeteren. De gebruiker moet de specifieke normen goed lezen en begrijpen en opvolgen.

De beschrijvingen moeten alleen tot het wenechte van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en gehanteerde c.s. onderhouds, wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

CORRECT GEBRUIK

Het hijsmiddel moet voor het optrekken, transporteren en neerzetten van zware lasten worden gebruikt. De hijsmiddel moet alleen worden gebruikt als hangende last en alleen. Andere of overdreven gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH heeft de mogelijkheid om de gebruiker te helpen bij de keuze van de geschikte gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker van het hijsmiddel.

Het hijsmiddel moet zich altijd loskoppelen onder de ophanging van het hijsmiddel bevinden. Anders wordt de hellingshoek van de work te groot en kan de last er van afvallen. Het best is als het lastwaarde/verplaatsing verschil is naar de zijde van het last. De last moet altijd rechtstaand, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden.

Op de apparatuur aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die moet worden bevestigd.

Het is niet toegestaan om de last te verplaatsen.

Lasten niet gedurende een langere periode van toezicht in een geheven of gesloten toestand houden.

De gebruiker moet de lasten niet bewegen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan beweert dat de last goed is bevestigd.

Als het inzien van het hijsmiddel nodig is de gebruiker moet de lasten goed bevestigen en de lasten niet bewegen.

Gebruik van de speciale bultengebruikstelling van het apparaat moet de volgende voorwaarden worden gehonoreerd:

• Bewaar het apparaat op een ventiel, schone, droge plaats.

• Bescherm het apparaat, met inbreng van alle beheerende onderdelen, tegen vuur, water, olie, gas, stof, vocht en andere schadelijke middelen.

• Als het apparaat weer wordt gebruikt na een lange bultengebruikstelling, moet deze gereinigd worden door een valkuipwasmachine.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvanisatieprocesen) kunnen korte keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die gereedschap hebben om de specifieke normen van het apparaat te kunnen handhaven. De reparaties moeten alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die gereedschap hebben om de specifieke normen van het apparaat te kunnen handhaven. De inspectie moet worden uitgevoerd in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie (op gebrek, slittage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle verschillende mogelijkheden van de last te bewegen). De inspectie moet worden uitgevoerd in een CMCO keuringsbureau. De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moet op de lokale keuringsbureau geschreven. Lakbeschadigingen en andere defecten moeten licht worden gesmeerd. Alles beweegende en blijvende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die gereedschap hebben om de specifieke normen van het apparaat te kunnen handhaven.

Nadat reparaties zijn uitgevoerd en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel gereinspecteerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

Nemt het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet lasten vullen en er moet opletten, altijd voorzichtig omdraaien.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij het gebruik van de speciale bultengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende voorwaarden worden gehonoreerd:

- Bewaar het apparaat op een ventiel, schone, droge plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbreng van alle beheerende onderdelen, tegen vuur, water, olie, gas, stof, vocht en andere schadelijke middelen.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een lange bultengebruikstelling, moet deze gereinigd worden door een valkuipwasmachine.

Verwijdering: Na de definitieve bultengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeelementen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu.

Beschreibung

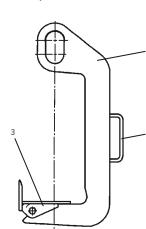
- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriff
- 3 Kippnase

Description

- 1 Coil hook
- 2 Handle
- 3 Tipping device

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



Modell Model	Tragfähigkeit Capacity	Cat. Gewicht Cat weight	Catbreite Cat width	Gewicht Weight	
Modèle Modèle			Länge min. [mm]	max. [mm]	[kg]
TCS 0,5/120	500	50	120	6,9	
TCS 0,5/200	500	100	200	9,6	
TCS 1,0/200	1.000	100	200	15,4	
TCS 1,0/300	1.000	200	300	20,0	
TCS 2,0/200	2.000	100	200	24,8	
TCS 2,0/300	2.000	200	300	33,4	
TCS 3,0/200	3.000	100	200	40,6	
TCS 3,0/300	3.000	200	300	51,0	

Tab. 1

INFORMATIE VOOR INGEBRUIKNAME

Volgens de bestaande nationale/internationale onveiligheidsvoorschriften moet worden gehanteerd dat de hijsmiddelen gereinspecteerd worden:

• nadat de lasten worden geplaatst op de eigenaar;

• voor eerste ingebuikname;

• voor heringebuikname na een periode van bultengebruikstelling,

• nadat de lasten worden geplaatst op de eigenaar;

• maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvanisatieprocesen) kunnen korte keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die gereedschap hebben om de specifieke normen van het apparaat te kunnen handhaven. De reparaties moeten alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die gereedschap hebben om de specifieke normen van het apparaat te kunnen handhaven. De inspectie moet worden uitgevoerd in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie (op gebrek, slittage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle verschillende mogelijkheden van de last te bewegen). De inspectie moet worden uitgevoerd in een CMCO keuringsbureau. De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moet op de lokale keuringsbureau geschreven. Lakbeschadigingen en andere defecten moeten licht worden gesmeerd. Alles beweegende en blijvende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

INSPECTIE VOOR WERKVAARDING

Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd.

Het kantelmechanisme van het hijsmiddel moet vrij kunnen bewegen.

GEbruIK VAN HET HULSHUPLMIDDEL

Het optillen en neerleggen van rechtopstaande lasten

Schuif de work door de hefleist, het verondersteerde zwaartepunt moet zich loodrecht onder het ophangpunt bevinden. Het kantelmechanisme van de C-haak moet rechtstaand zijn. De last moet rechtstaand worden geplaatst op de C-haak en moet zich horizontaal moeten uitlijnen (een hellingshoek tot max. 5° van het stationair basismateriaal is toegestaan). Nadat de transport is voltooid en de last is beveiligd tegen wegslippen en vallen, kan de work volledig worden ontlaat en de last worden getrokken.

Het neerleggen van liggende lasten

Voor liggende lasten moet het kantelmechanisme van de haak volledig openstaan

en ingebracht worden in de as van de last. Er moet voldoende afstand zijn tussen de grond en de last, zodat de last niet kan vallen wanneer gesloten. Door het ophangen van de C-haak en deze tegelijkertijd in de richting van de last te bewegen, wordt de last rechtop gezet.

Het neerleggen van rechtop staande lasten

Door het last zakken van de C-haak en deze tegelijkertijd weg van de last te bewegen, wordt de C-haak blijft verticaal, terwijl het kantelmechanisme draait en wegslippen en vallen, kan de work volledig worden ontlaat en de last worden getrokken.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale onveiligheidsvoorschriften:

• nadat de lasten worden geplaatst op de eigenaar;

• voor eerste ingebuikname;

• voor heringebuikname na een periode van bultengebruikstelling,

• nadat de lasten worden geplaatst op de eigenaar;

• maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

Atenție: Condițile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare) pot impune intervale de inspecțare mai scurte.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează pieze de schimb originale și componente de înlocuire din inspectarea și evaluarea rezultată. Verificarea funcționalității și a duratării unei piese de schimb trebuie să fie efectuată și să fie lăsată în funcție în condiții de utilizare și să se completeze cu următoarele urmărișuri: suportul și structura de susținere cu privire la avan, uzură, corozie și alte defecți.

Utilizarea inițială și inspectarea ulterioară trebuie să fie efectuată de către o firmă autorizată (cum ar fi în cadrul serviciului MCKNINON INDUSTRIAL PRODUCTS GMBH). Dacă este necesar, rezervării inspectorilor și reparările adecvate vor fi verificate.

Avereați vopsirea voastră și corectați peritura exponenții coroziei. Toate recunoșteri și supărările de gălăză trebuie să fie încălzite. În cazul contaminării puternice, urmați ceva și curățați.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOTAREA DIN FUNCTIE SI ARUNCARE

Respectați următoarele indicații la depozitarea sau stocarea din funcție temporară:

- Nu scăpați sau aruncați următoarele deținători de transport: articolele de transport adecvate. Acestea depend de condiții locale.
- Respectați următoarele indicații la depozitarea sau scotarea din funcție temporară:
 - Depozitați unități într-un loc curat și uscat în care nu există riscuri de îngheț. Protejați unitatea contra contaminării, umidității și avâriri prin folosirea unei acoperișuri impermeabile.
 - Deacă unitatea va fi refolosită după scotarea din funcție, aceasta va fi întărită și respectată de o persoană competență.

Casare:

Dusă scotarea din funcție, recăldăi sau casati piesele scăzute și, dacă este cazul, materialul de operare (ulei, uleiuri, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

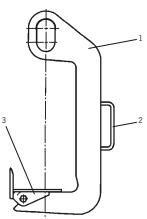
Pentru informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru deschidere vizitați www.cmco.eu!

Beschreibung

- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriff
- 3 Kippnase

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



Modell	Tragfähigkeit Capacity	Colbreite Col width	Colbreite Col width	Gewicht Weight
Model	Capacité	Col largeur	Col largeur	Poids
Modèle	[kg]	min. [mm]	max. [mm]	[kg]
TCS 0,5/120	500	50	120	6,9
TCS 0,5/200	500	100	200	9,6
TCS 1,0/200	1.000	100	200	15,4
TCS 1,0/300	1.000	100	300	20,0
TCS 2,0/200	2.000	150	200	24,9
TCS 2,0/300	2.000	200	300	33,4
TCS 3,0/200	3.000	200	200	45,0
TCS 3,0/300	3.000	200	300	51,0

Tab. 1

SK - Preložil prevádzková príručka (platná aj pre speciálne vybavenia)

Opisy sú byť pre�iedané len specializovanou dieľňou, ktorá používa originálne diely TIGTRIP. Príručka (pozostávajúca prevedením z vizuálnych prehľadov a kontroly funkcií) musí urobiť, čo sú všetky bezpečnostné pravidlá a priebežné funkcie, musí zahrnúť stav zariadenia, závesu, príslušenstvo a podporejúcu konštrukciu, a obdobne ďalšie funkcie.

O predstavke pred viedením do prevedenia a spätnom prehľadom je potrebné spraviť zámer (najlepšie výkresy z hľadiska CMCO).

V prípade potreby musia byť vysvetlené prelínacie overenky. V prípade potreby nájdete výkres prelínacieho riadenia, ktoré je potrebné opraviť za účelom záberuho konzilia. Všetky kľby a kľúče sú v predmete miestne prenájom. V prípade veľkého zničenia je potrebné získať zámer.

Opisy sú byť pre�iedané len špecializovanou dieľňou, ktorá používa originálne diely TIGTRIP. Príručka (pozostávajúca prevedením z vizuálnych prehľadov a kontroly funkcií) musí urobiť prelínacie overenky. V prípade potreby musia byť vysvetlené prelínacie overenky. V prípade potreby nájdete výkres prelínacieho riadenia, ktoré je potrebné opraviť za účelom záberuho konzilia. Všetky kľby a kľúče sú v predmete miestne prenájom. V prípade veľkého zničenia je potrebné získať zámer.

PREPRAVÁ, SKLADOVANIE, VYRADENIE Z PREVÁDKY A LIKVIDACIA

Risuty sa nasledovnými pokyny na prepárov zariadenia:

- Zariadenie nenechajte spadnúť, nechádzajte ho, vždy po pozne položke.
- Používajte vhodné spôsoby prepravy. Tiež závisia na miestnych podmienkach.

Risuty sa nasledovnými pokyny pre skladovanie, alebo využenie zariadenia z prevádky:

- Zariadenie nechádzajte na čistom a suchom mieste, kde nemrznie.
- Chráňte zariadenie pred znečistením, vlhkosťou a polodením pomocou vhodného krytie.
- ak bude zariadenie používané po dlhšom čase miestne prevádzky, musí ho predstavovať kompetentnej osobe.

Likvidácia

Po vynáosení zariadenia z prevádky recyklojte, alebo zlikvidujte časť zariadenia a predpárov prevedzovacích materiálov (olej, mazivo, atď...) v súlade s miestnymi predpismi.

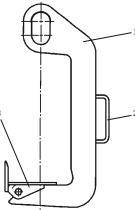
dalšie informácie a návody na použitie sú dostupné k stiahnutiu na www.cmco.eu

Beschreibung

- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriff
- 3 Kippnase

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



NESPRÁVNA OBSLUHA

Zariadenie zariadenie je možné používať iba pri prenášaní kolodov, ktorých sú vlastníci a funkčných tvarov v závislosti od výrobku.

Obsluha sa musí ubezpečiť, že bremeno je v zariadeniu uprenutým spôsobom, ktorý nevytváraje jeho vlnu, inak môže zariadenie znevŕtaním zariadenia, zneškodnením a zničením.

Pred používaním zariadenia je možné používať rovnaké prostriedky (vlysk, soft, rypsovky, zasuvky), alebo vložiť a nainštalovať s násobkom premeničky (napr. roztaženie, alebo zvýšenie hmotnosti) a vložiť do zariadenia.

Zariadenie nedeľte rukou a obstarajte huk a posúvku.

Závesenie sú zariadenia zohľadnené pri používaní kolodov.

V prípade poškodenia zariadenia je možné použiť výbavu pre záberuho konzilia.

Zariadenie je možné používať v výbavu pre záberuho konzilia.

PŘEHĽADKA PRED PRVÝM POUŽITÍM

V súlade s následujúcimi a medzinárodnymi predpismi ochrany zdravia a bezpečnostním predpisom je potrebné prehľadovať zariadenie:

• V súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti, preplňovať užívateľa.

• Pred opätným uvedením do prevádzky po odstavení

• po výkonálnych zmenech,

• minimálne raz ročne, prehľadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovnach) určujú kratšie intervaly prehľadok.

Opisy sú byť pre�iedané len specializovanou dieľňou, ktorá používa originálne diely TIGTRIP. Príručka (pozostávajúca prevedením z vizuálnych prehľadov a kontroly funkcií) musí urobiť, čo sú všetky bezpečnostné pravidlá a priebežné funkcie, musí zahrnúť stav zariadenia, závesu, príslušenstvo a podporejúcu konštrukciu, a obdobne ďalšie funkcie.

V prípade potreby musia byť vysvetlené prelínacie overenky. V prípade potreby nájdete výkres prelínacieho riadenia, ktoré je potrebné opraviť za účelom záberuho konzilia. Všetky kľby a kľúče sú v predmete miestne prenájom.

V prípade veľkého zničenia je potrebné získať zámer.

PŘEHĽADKA PRED PRÁCOU

Skrutujte celé zohľadnenie zariadenia či nemieste známky poškodenia, trhlin, alebo deformácií.

Vylákajte mechanickým zohľadnením zariadenia musí byť možné pohybovať háfko a vložku.

Závesenie sú zohľadnené pri používaní kolodov.

V prípade poškodenia zariadenia je možné použiť výbavu pre záberuho konzilia.

POUŽITIE ZOHĽADENIA

Zdvihanie a skladanie stočiacich bremien

Naveľte vidlicu cez bremeno tak, aby bol fažisko bremena kolmo pod závesným okom. Skloný hrot zatáči zo ťmaviny na svetlosť a huk. Vidica sa po pozne záberuho konzilia zohľadniť a vložiť do zariadenia.

Po ukončení prenášania a po zabezpečení bremena pred odskokom, zohľadniť, alebo pohybovať háfko a vložku.

Zohľadnenie ležiaceho materiálu

Pri zdvihani ležiaceho materiálu je potrebné skloniť háfko a vložku zariadenia úplne otočiť a vložiť po osi bremena do druhu. Po odskoku bremena musí byť dostatočne prepravidlo a vložka vložiť sklopne zariadenia pred bremensom. Prevedením záberuho konzilia sú zohľadnené závesenie a zvýšenie súčasne s bremensom.

Zohľadnenie ležiaceho materiálu

Soustrenim žeravového háku a súčasne s bremensom v smere pádu bremena sa bremeno zloží do horizontálnej polohy. Háf kostola sa vertikálnej polohy, kým sklopne zariadenia sa obidve súčasne s bremensom.

KONTROLA / ÚDRŽBA

súlade s medzinárodnymi predpismi ochrany zdravia a bezpečnostními predpismi je potrebné prehľadovať zariadenie:

• V súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,

• pred uvedením do prevádzky,

• po výkonálnych zmenech,

• minimálne raz ročne, prehľadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovnach) určujú kratšie intervaly prehľadok.

Modell	Tragfähigkeit Capacity	Colbreite Col width	Colbreite Col width	Gewicht Weight
Model	Capacité	Col largeur	Col largeur	Poids
Modèle	[kg]	min. [mm]	max. [mm]	[kg]
TCS 0,5/120	500	50	120	6,9
TCS 0,5/200	500	100	200	9,6
TCS 1,0/200	1.000	100	200	15,4
TCS 1,0/300	1.000	100	300	20,0
TCS 2,0/200	2.000	150	200	24,8
TCS 2,0/300	2.000	200	300	33,4
TCS 3,0/200	3.000	200	200	45,0
TCS 3,0/300	3.000	200	300	51,0

Tab. 1

KONTROLA / SERWIS

- Wszelkie kwestie i międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwigni i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowane:
- po użyciu urządzeń powinno być dokonana kontrola po zakończeniu pracy;
 - przed pierwszym użyciem;
 - przed ponownym użyciem po uzupełnieniu i serwisie;
 - po dokonaniu znaczących zmian;
 - przy napięciu na nośnicy, przez kompetentną osobę.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w galwanotechnice) mogą dyktować kontrolę po każdym odłączeniu czerwca.

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym wąskim, który uważa ogólnymi zasadami zamieszczonymi w TIGER i KONTROL (dowolne skala jest z odrębnego dokumentu). Przy użyciu urządzenia nie może być dokonywana kontrole bezpieczeństwa sa kompletnie, w pełni funkcjonalne i zapewnia bezpieczeństwo stan urządzenia, kontrola sprawdza zawielenie, wyposażenie i konstrukcję nośnika, odnosi się do takich zasad, które dotyczą bezpieczeństwa użytkowników i ich zdrowia. Uszczelnienie i powtarzanie się kontrole muszą być udokumentowane (pr. w CMOO dla dokumentu zgodności).

Nośnica, której używa się, powinna być zgodna z normą techniczną "Wazystkie Przewozy i Transporty Stosowanych Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przełożonych i stosowanych norm, musi zrozumieć zarysowane". Uszkodzenia, takim powinny być posadowione aby zapobiec korozji. Wszystkie połaciowe i puszczonawowe szlaki powinny być lekkie nasuwane. W przypadku ciekłego benzynopaliwa, uszkodzenie musi być natychmiastowe.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które uległy formalizacji i zatwierdzonym są przez ochronę pracy. Po wykonanych naprawach i po dłuższym okresie niezależności, urządzenie dwigowe musi być szukane ponownie przed oddaniem do użytku.

Kontrola muszą być zapisywane przez profesjonalistycznie obsługującą.

TRANSPORT, PRZEOCHOWYWANIE, LIKwidACJA I UTYLIZACJA

Przezroczysta nazwiskowa zasada dotyczących transportu urządzeń:

- Nie wolno uziadać lub rzucać urządzeń, zawsze okładki go bandaż starannie,
- Należy używać odpowiednich środków transportu. Tela ze względu na warunki lokalne,

Przezroczysta nastawiaczych środków ostrożności przy przenoszeniu lub czasowym użyciu urządzeń:

- Przenośny urządzenie w czystym i suchym miejscu, gdzie nie ma mrozu.
- Uszkodzenia przed zatrudnieniem, wilgoćą i użyskaniem za pomocą odpowiedniej pokrywy,
- Jeśli urządzenie ma być ponownie wykorzystywane po jego wycofaniu z eksploatacji, należy trzeba ponownie dokonać kontroli przez kompetentną osobę,

Uwawianie:

- Po użyciu urządzenia z eksploatacją, należy uzywać lub położyć sie: po rozłożeniu na zasadach i w stosownych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp., zgodnie z przepisami prawa).

Więcej informacji oraz instrukcje obsługi do pobrania można znaleźć na stronie www.cmco.eu!

Beschreibung

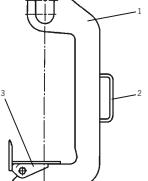
- 1 Coil-Kipphaken
- 2 Handgriß
- 3 Kippnase

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit Capacity Capacité kg [kg]	Cohrleite Coil wire Câble	Cohrbret Coil width Largeur max. [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
TGS 0,5/120	500	100	120	6,9
TGS 0,5/200	500	100	200	9,6
TGS 1,0/200	1000	100	200	15,4
TGS 1,0/300	1000	200	300	20,0
TGS 2,0/200	2000	100	200	24,8
TGS 2,0/300	2000	200	300	33,4
TGS 3,0/200	3000	100	200	45,0
TGS 3,0/300	3000	200	300	51,0

Tab. 1

RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительного тяжка для специальных исполнений)

Введение

Продукция CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с специальными правилами техники и общепринятыми действующими нормами. Однако для предотвращения использования продукции может представлять опасность для жизни и здоровья пользователей, а также третьих лиц, или же может привести к тому, что повреждение грузового устройства или применения его может создать опасность для жизни и здоровья пользователей. Поэтому перед началом работы следует прочитать инструктаж для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый участник был информирован о правилах применения и использовании грузового устройства.

Данное руководство по эксплуатации должно помочь в понимании и применении правил техники и общепринятых норм. В данном руководстве описаны рекомендации, которые должны помочь избежать опасных ситуаций, создать расходы на ремонт и избежать возможных проблем в эксплуатации грузового устройства.

Перед началом работы следует прочитать инструктаж для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый участник был информирован о правилах применения и использования грузового устройства.

Использование грузового устройства, являющегося источником опасности, включает в себя использование грузового устройства, а также соответствующих цинковых материалов, рулеток, конусов и т.п. При этом необходимо обращаться к правилам техники, включая правила о максимальной ширине транспортируемого груза и эффективную вытолкнутость груза.

Использование в каких-либо других целях считается недопустимым. Фирма Columbus McKinnon Industrie Produkte GmbH оставляет за собой право отказать в результате в правах пользователя грузового устройства. Указанные в правилах техники и общепринятые нормы являются обязательными для применения в том случае, если грузовое устройство будет использовано в соответствии с правилами техники и общепринятыми нормами. Время, которое потребуется для изучения правил техники и общепринятых норм, не является причиной для ненадлежащего применения грузового устройства.

Опасность для жизни и здоровья людей связана с грузовым устройством, а также с различными способами его применения.

Грузозахват может применяться при температуре окружающей среды от +40 °C до +100 °C. Перед использованием в экстремальных условиях следует проанализировать все характеристики грузового устройства.

Перемещение груза должно производиться медленно, осторожно и на малой скорости.

При установке и управлении грузозахватом необходимо использовать только специальную рулетку. Опасность от травмирования!

Разрешено использовать грузозахват в том случае, если кронки, которые оснащены защелкой, соответствуют правилам техники.

Крепежная пружина грузозахвата должна свободно помещаться и двигаться в кронке.

При возникновении неисправностей следует немедленно прекратить эксплуатацию грузозахвата.

Запрещается использовать грузозахват, не имеющий защелки.

Запрещается использовать грузозахват, находящийся под поднятым грузом.

Не оставлять груза в поднятом или напянутом состоянии на длительное время без поднятой защелки.

Оператор должен начинать перемещение груза лишь, убедившись, что груз правильно установлен и не находится в опасном положении для персонала.

При каждом использовании грузозахвата следует проверять, что грузозахват не содержит никаких повреждений, в том числе в зоне защелки.

В зоне защелки не должны быть царапины, сколы и другие повреждения (в направлении неподвижной рамы) не более чем на 5°, в коем случае к грузозахвату запрещается применять.

Запрещается использовать любые изменения в конструкции грузозахвата.

Запрещается использовать грузозахват, находящийся под поднятым грузом.

При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов в препятствия.

Грузозахват не следует использовать для поднятия опасных материалов.

Само устройство ни в коем случае нельзя использовать в качестве спornego элементa для закрепления тросов, цепей или ремней.

Не ронять грузозахват с большой высоты.

Запрещается использовать устройство на взрывоопасных средах.

Использование не по назначению

(неправильный переход)
Запрещается применять макс. грузоподъемность (WLL).
Разрешено использовать грузозахват, только с грузом, чье лабиринт не выходит за пределы диаграммы для ширин кронки и эффективной высоты, приведенных в правилах техники и общепринятых нормах.

Грузозахват может применяться при температуре окружающей среды от +40 °C до +100 °C. Перед использованием в экстремальных условиях следует проанализировать все характеристики грузового устройства.

Перемещение груза должно производиться медленно, осторожно и на малой скорости.

При установке и управлении грузозахватом необходимо использовать только специальную рулетку. Опасность от травмирования!

Разрешено использовать грузозахват в том случае, если кронки, которые оснащены защелкой, соответствуют правилам техники.

Крепежная пружина грузозахвата должна свободно помещаться и двигаться в кронке.

При каждом использовании грузозахвата следует проверять, что грузозахват не содержит никаких повреждений, в том числе в зоне защелки.

В зоне защелки не должны быть царапины, сколы и другие повреждения (в направлении неподвижной рамы) не более чем на 5°, в коем случае к грузозахвату запрещается применять.

Запрещается использовать любые изменения в конструкции грузозахвата.

Запрещается использовать грузозахват, находящийся под поднятым грузом.

При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов в препятствия.

Грузозахват не следует использовать для поднятия опасных материалов.

Запах материала из горизонтального положения:

Если груз находиться в горизонтальном положении, то отрывной элемент крюка для опрокидывания следует полностью опустить и приспустить вниз поднимаемого груза. При этом отрывной элемент груза должен быть досконально подготовлен, чтобы отрывной элемент мог легко вытащить груз. При этом крюк краиной своего крюка должен быть направлен вправо, чтобы крюк мог плавно перемещаться в направлении, противоположном падению груза, происходит выравнивание груза.

Укладывание материала в горизонтальном положении:

Перекладывание груза производится путем опускания краинового крюка и при одновременном опускании краинового элемента поднимаемого груза. При этом крюк для опрокидывания крюка совершает вертикальное движение вперед, чтобы крюк мог плавно перемещаться в направлении, противоположном падению груза, и в то время как отрывной элемент поворачивается и опускается вместе с грузом.

Контроль/обслуживание

В соответствии с существующими национальным/международным предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности грузозахвата, грузозахваты должны регулярно подвергаться проверкам:

- с учетом степени опасности, определенной эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию
- перед каждым вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: с определенных условий применения [напрям., в замкнутое] может окажаться необходимостью в более частых интервалах проверок!

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В процессе (в основном, внешних вид, работоспособности) входят также контроль комплектности и эффективности замены прокладок, а также проверка на предмет трещин, износа, коррозии или прочих изменений.

Все работы по ремонту грузозахвата должны быть предварительно проверены (например, посредством замены свинцового сертификата CMCO).

Результат проверок и проведение ремонтных работ, включая обрамление ремонта, должны быть документированы (например, в виде отчета о ремонте или технического задания).

Проверка лакокрасочного покрытия следует устраивать во избежание повреждения корзины. На все щарнирные элементы и поверхности скольжения следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не бросать устройство, опустить голову осторожно
- Следует использовать подходящее средство для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

При хранении и временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не оставлять груза в поднятом или напянутом состоянии на длительное время без поднятой защелки.
- Устройство следует хранить в чистом, темном месте, по возможности при комнатной температуре.

Устройство следует защитить от зарывания, попадания влаги, а также повреждения от воздействия сильного холода.

- Если при выдаче из эксплуатации возникнет необходимость в его использовании, то это работоспособность должна быть проверена компетентным специалистом.

При выдаче из эксплуатации устройства, а также эксплуатации материала (массы, смазки и т.п.), должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизацию.

Все дополнительная информация и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте на www.cmco.eu.

Beschreibung

- 1 Coil hook
- 2 Handle
- 3 Dispositif anti basculement

Description

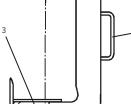
- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement

Beschreibung

- 1 Coil hook
- 2 Handgriß
- 3 Kippnase

Description

- 1 Crochets en C
- 2 Poignée
- 3 Dispositif anti basculement



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit Capacity Capacité kg [kg]	Col breite Col width Largeur min. [mm]	Col weit Col width Largeur max. [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
TGS 0,5/120	500	100	120	6,9
TGS 0,5/200	500	100	200	9,6
TGS 1,0/200	1000	100	200	15,4
TGS 1,0/300	1000	200	300	20,0
TGS 2,0/200	2000	100	200	24,8
TGS 2,0/300	2000	200	300	33,4
TGS 3,0/200	3000	100	200	45,0
TGS 3,0/300	3000	200	300	51,0

Tab. 1